

# Sepher Yahushua (Joshua)

## Chapter 7

Josh7:1  
 וַיִּמְעַלּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעַל בַּחֲרָם וַיִּקַּח עֶכָּן  
 בֶּן־פְּרָמִי בֶן־זַבְדִּי בֶן־זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה מִן־הַחֲרָם  
 וַיַּחַר־אַף יְהוָה בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל׃

**1. wayim'`alu b'ney-Yis'ra'El ma`al bacherem wayiqach `Akan ben-Kar'mi ben-Zab'di ben-Zerach l'mateh Yahudah min-hacherem wayichar-'aph Yahúwah bib'ney Yis'ra'El.**

**Jos7:1** But the sons of Yisra'El committed a trespass in the accursed thing:  
 for Akan, the son of Karmi, the son of Zabdi, the son of Zerach,  
 from the tribe of Yahudah, took of the accursed thing;  
 and the anger of אַף burned against the sons of Yisra'El.

<7:1> Καὶ ἐπλημμέλησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πλημμέλειαν μεγάλην  
 καὶ ἐνοσφίσαντο ἀπὸ τοῦ ἀναθήματος·  
 καὶ ἔλαβεν Ἀχαρ υἱὸς Χαρμι υἱοῦ Ζαμβρι υἱοῦ Ζαρα ἐκ τῆς φυλῆς Ἰουδα  
 ἀπὸ τοῦ ἀναθήματος· καὶ ἐθυμώθη ὄργῃ κύριος τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ.

**1 Kai eplēmmelēsan hoi huioi Israēl plēmmeleian megalēn**  
**And trespassed the sons of Israel a great trespass,**  
**kai enosphisanto apo tou anathematos;**  
**and pilfered from the offering for consumption.**  
**kai elaben Achar huioi Charmi huiou Zambri huiou Zara**  
**And Achan took son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerach,**  
**ek tēs phylēs Iouda apo tou anathematos;**  
**from the tribe of Judah from the offering for consumption.**  
**kai ethymōthē orgē kyrios tois huiois Israēl.**  
**And was enraged the anger of YHWH with the sons of Israel.**

Josh7:2  
 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֲנָשִׁים מִירֵיחוֹ הָעִיר  
 אֲשֶׁר עִם־בֵּית אֲזָנָן מִקְדָּם לְבֵית־אֵל  
 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר עָלּוּ וּרְגְלוּ אֶת־הָאָרֶץ  
 וַיַּעֲלוּ הָאֲנָשִׁים וַיִּרְגְּלוּ אֶת־הָעִיר׃

**2. wayish'lach Yahushu`a 'anashim miYricho ha`Ay**  
**'asher `im-Beyth 'awen miqedem l'Beyth-'El wayo'mer 'aleyhem le'mor `alu**  
**w'rag'lu 'eth-ha'arets waya`alu ha'anashim way'rag'lu 'eth-ha`Ay.**

**Jos7:2** Now Yahushua sent men from Yericho to Ai, which is near Beyth-awen, on the east side of Beyth-El, and spoke to them, saying, Go up and spy out the land. So the men went up and spied out Ai.

<2> καὶ ἀπέστειλεν Ἰησοῦς ἄνδρας εἰς Γαι, ἣ ἐστὶν κατὰ Βαιθηλ, λέγων Κατασκέψασθε τὴν Γαι· καὶ ἀνέβησαν οἱ ἄνδρες καὶ κατεσκέψαντο τὴν Γαι.

2 kai apesteilen Iēsous andras eis Gai, hē estin kata Baithēl, legōn Kataskepsasthe tēn Gai; And Joshua sent men unto Ai, which is by Beth-el, saying, Spy out Gai: kai anebēsan hoi andres kai kateskepsanto tēn Gai. And ascended the men and surveyed Ai.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
גַּיְיָ שְׂבוּ אֶל-יְהוָה וְיִאמְרוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ  
כְּאֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ  
אֶת-הָעָרַי אֶל-הַיַּגְעַל-שָׂמָה אֶת-כָּל-הָעָם כִּי מְעַט הֵמָּה:

3. wayashubu 'el-Yahushu`a wayo'm'ru 'elayu 'al-ya`al kal-ha`am k'al'payim 'ish 'o kish'losheth 'alaphim 'ish ya`alu w'yaku 'eth-ha`Ay 'al-t'yaga`-shamah 'eth-kal-ha`am ki m`at hemah.

**Jos7:3** They returned to Yahushua and said to him, Do not let all the people go up; about two thousand or about three thousand men go up and smite Ai; do not make all the people toil up there, for they are few.

<3> καὶ ἀνέστρεψαν πρὸς Ἰησοῦν καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν Μη ἀναβήτω πᾶς ὁ λαός, ἀλλ' ὡς δισχίλιοι ἢ τρισχίλιοι ἄνδρες ἀναβήτωσαν καὶ ἐκπολιορκησάτωσαν τὴν πόλιν· μὴ ἀναγάγῃς ἐκεῖ τὸν λαὸν πάντα, ὀλίγοι γάρ εἰσιν.

3 kai anestrepsan pros Iēsoun kai eipan pros auton Mē anabētō pas ho laos, And they returned to Joshua, and said to him, Do not let ascend all the people, all' hōs dischilioi ē trischilioi andres anabētōsan but about two thousand or three thousand men, let them ascend! kai ekpoliorkēsātōsan tēn polin; And let them capture the city! mē anagagēs ekei ton laon panta, oligoi gar eisin. You should not lead there all the people, few for they are.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
דַּוְיָעֵלוּ מִן-הָעָם שָׂמָה כְּשֶׁלְשֵׁת אֲלָפִים אִישׁ  
וְיִנְסוּ לְפָנָי אֲנֹשֵׁי הָעָרַי:

4. waya`alu min-ha`am shamah kish'losheth 'alaphim 'ish wayanusu liph'ney 'an'shey ha`Ay.

**Jos7:4** So about three thousand men from the people went up there, but they fled before the men of Ai.

<4> καὶ ἀνέβησαν ὡσεὶ τρισχίλιοι ἄνδρες καὶ ἔφυγον ἀπὸ προσώπου τῶν ἀνδρῶν Γαι.

4 kai anebēsan hōsei trischilioi andres  
And ascended about three thousand men.

kai ephygon apo prosōpou tōn andrōn Gai.  
And they fled from the face of the men of Ai.

וַיִּפְּגְעוּ אֶת־אֵי אֲנָשֵׁי הָעִיר בְּפְשָׁלִים וְשָׁנָה אִישׁ  
וַיִּרְדְּפוּם לְפָנָי הַשַּׁעַר עַד־הַשְּׁבָרִים וַיִּכּוּם בַּמִּזְרָד  
וַיִּמָּס לְבַב־הָעָם וַיְהִי לְמַיִם:

5. wayaku mehem 'an'shey ha`Ay kish'loshim w'shishah 'ish  
wayir'd'phum liph'ney hasha`ar `ad-haSh'barim wayakum bamorad  
wayimas l'bab-ha`am way'hi l'mayim.

Jos7:5 The men of Ai smote of them about thirty-six men,  
and pursued them from the gate as far as Shebarim and struck them down on the descent,  
so the hearts of the people melted and became as water.

<5> καὶ ἀπέκτειναν ἀπ' αὐτῶν ἄνδρες Γαι εἰς τριάκοντα καὶ ἕξ ἄνδρας  
καὶ κατεδίωξαν αὐτοὺς ἀπὸ τῆς πύλης καὶ συνέτριψαν αὐτοὺς ἐπὶ τοῦ καταφεροῦς·  
καὶ ἐπτοήθη ἡ καρδία τοῦ λαοῦ καὶ ἐγένετο ὡσπερ ὕδωρ.

5 kai apekteinan ap' autōn andres Gai eis triakonta kai hex andras  
And killed of them the men of Ai about thirty-six men,  
kai katediōxan autous apo tēs pylēs kai synetripsan autous  
and they pursued them from the gate and they destroyed them  
epi tou katapherous; kai eptoēthē hē kardia tou laou  
from the steep hill. And was terrified the heart of the people,  
kai egeneto hōsper hydōr.  
and it became as water.

וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שְׂמֹלְתוֹ וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו אַרְצָה לְפָנָי אֲרוֹן  
יְהוָה עַד־הָעֶרֶב הוּא וְזִקְנָי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עָפָר עַל־רֹאשֵׁם:

6. wayiq'ra` Yahushu`a sim'lothayu wayipol `al-panayu 'ar'tsah  
liph'ney 'aron Yahúwah `ad-ha`ereb hu' w'ziq'ney Yis'ra'El  
waya`alu `aphar `al-ro'sham.

Jos7:6 Then Yahushua tore his clothes and fell to the earth on his face  
before the ark of אָרְצָה until the evening, both he and the elders of Yisra'El;  
and they put dust on their heads.

<6> καὶ διέρρηξεν Ἰησοῦς τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἔπεσεν Ἰησοῦς ἐπὶ τὴν γῆν  
ἐπὶ πρόσωπον ἐναντίον κυρίου ἕως ἑσπέρας, αὐτὸς καὶ οἱ πρεσβύτεροι Ἰσραηλ,  
καὶ ἐπεβάλοντο χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν.

6 kai dierrēxen Iēsous ta himatia autou, kai epesen Iēsous epi tēn gēn

And Joshua tore his garments, and Joshua fell upon his face upon the earth  
 epi prosōpon enantion kyriou heōs hesperas, autos kai hoi presbyteroi Israēl,  
 before YHWH until evening, he and the elders of Israel.  
 kai epebalonto choun epi tas kephalas autōn.  
 And they put dust upon their heads.

וַיִּרְדּוּ יוֹשׁוּעַ וְהַזְּקֵנִים אֶת-פְּנֵיהֶם אֶל-הָאֲדָמָה וַיִּפְּלוּ אֶת-פְּנֵיהֶם אֶל-הָאֲדָמָה  
 וַיִּשְׂפוּ אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר-עָלָה עַל-רֹאשֵׁיהֶם וַיִּפְּלוּ אֶת-פְּנֵיהֶם אֶל-הָאֲדָמָה  
 וַיִּשְׂפוּ אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר-עָלָה עַל-רֹאשֵׁיהֶם וַיִּפְּלוּ אֶת-פְּנֵיהֶם אֶל-הָאֲדָמָה

זוֹיֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה לָמָּה הִעֲבַרְתָּ הָעָבִיר  
 אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶת-הַיַּרְדֵּן לְתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֲמֹרִי לְהִאָבִידָנוּ  
 וְלוֹ הוֹאֵלָנוּ וּנְשָׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן:

7. wayo'mer Yahushu`a 'ahah 'Adonay Yahúwah lamah he`abar`at ha`abir  
 'eth-ha`am hazeh 'eth-haYar'den latheth 'othanu b'yad ha'Emori l'ha`abidenu  
 w'lu ho'al'nu wanesheb b`eber haYar'den.

Jos7:7 Yahushua said, Alas, O Adonai (my Master) אָדֹנָי,  
 why did You ever bring this people over the Yarden,  
 only to deliver us into the hand of the Emorites, to destroy us?  
 And that we had been willing and we had dwelt beyond the Yarden!

<7> καὶ εἶπεν Ἰησοῦς Δέομαι, κύριε, ἵνα τί διεβίβασεν  
 ὁ παῖς σου τὸν λαὸν τοῦτον τὸν Ἰορδάνην παραδοῦναι αὐτὸν τῷ Ἀμορραίῳ  
 ἀπολέσαι ἡμᾶς; καὶ εἰ κατεμείναμεν καὶ κατωκίσθημεν παρὰ τὸν Ἰορδάνην.

7 kai eipen Iēsous Deomai, kyrie,  
 And Joshua said, I beseech, O Master,  
 hina ti diebibasen ho pais sou ton laon touton ton Iordanēn paradounai auton  
 why in causing to pass over your servant this people the Jordan, to deliver it  
 tō Amorraïō apolesai hēmas?  
 to the Amorite to destroy us?  
 kai ei katemeinamen kai katōkisthēmen para ton Iordanēn.  
 And if we stayed and were settled by the Jordan.

חֲבִי אָדֹנָי מָה אֶמַר אֲחֵרֵי  
 אֲשֶׁר הִפְּךָ יִשְׂרָאֵל עֲרָף לִפְנֵי אֹיְבָיו:

8. bi 'Adonay mah 'omar 'acharey 'asher haphak Yis'ra'El `oreph liph'ney 'oy'bayu.  
 Jos7:8 O Adonay, what can I say when Yisra'El has turned their back  
 before their enemies?

<8> καὶ τί ἐρῶ, ἐπεὶ μετέβαλεν Ἰσραὴλ αὐχένα ἀπέναντι τοῦ ἐχθροῦ αὐτοῦ;  
 8 kai ti erō, epei metebalen Israēl auchena apenanti tou echthrou autou?  
 And what shall I say when Israel turned the back of the neck before its enemy?

וַיִּשְׂפוּ אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר-עָלָה עַל-רֹאשֵׁיהֶם וַיִּפְּלוּ אֶת-פְּנֵיהֶם אֶל-הָאֲדָמָה

וְהִשְׁמְעוּ הַכְּנַעֲנִי וְכָל יִשְׂרָאֵל וְנִסְבוּ עָלֵינוּ  
וְהִכְרִיתוּ אֶת-שְׁמֵנוּ מִן-הָאָרֶץ וּמֵה-תַעֲשִׂיהָ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל׃

9. w'yish'm`u haK'na`ani w'kol yosh'bey ha'arets w'nasabu `aleynu  
w'hik'rithu 'eth-sh'menu min-ha'arets umah-ta`aseh l'shim'ak hagadol.

**Jos7:9** For the Kanaanites and all the inhabitants of the land shall hear of it, and they shall surround us and cut off our name from the earth. And what shall You do for Your great name?

<9> καὶ ἀκούσας ὁ Χαναναῖος

καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν περικυκλώσουσιν ἡμᾶς  
καὶ ἐκτρίψουσιν ἡμᾶς ἀπὸ τῆς γῆς· καὶ τί ποιήσεις τὸ ὄνομά σου τὸ μέγα;

9 kai akousas ho Chananaios

And hearing, the Canaanite

kai pantes hoi katoikountes tēn gēn perikyklōsousin hēmas

and all the ones dwelling in the land shall surround us,

kai ektripsousin hēmas apo tēs gēs; kai ti poiēseis to onoma sou to mega?

and shall obliterate us from the land. And what shall you do your name for great?

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ קִם לְךָ לְמָחָּר זֶה אֶתָּה נֹפֵל עַל-פָּנֶיךָ׃

10. wayo'mer Yahúwah 'el-Yahushu`a qum lak lamah zeh 'atah nophel `al-panyak.

**Jos7:10** So יְהוָה said to Yahushua, Get you up!

Why is it that you have fallen on your face?

<10> καὶ εἶπεν κύριος πρὸς Ἰησοῦν Ἀνάστηθι·

ἵνα τί τοῦτο σὺ πέπτωκας ἐπὶ πρόσωπόν σου;

10 kai eipen kyrios pros Iēsoun Anastēthi; hina ti touto sy peptōkas epi prosōpon sou?

And YHWH said to Joshua, Rise up! Why do you do this – fall upon your face?

יֵאָחַז יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת-בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתָם  
וְגַם לָקְחוּ מִן-הַחֶרֶם וְגַם גָּנְבוּ וְגַם כָּחְשׁוּ וְגַם שָׁמוּ בְכִלְיָהֶם׃

11. chata' Yis'ra'El w'gam `ab'ru 'eth-b'rithi 'asher tsiuithi 'otham w'gam laq'chu  
min-hacherem w'gam gan'bu w'gam kichashu w'gam samu bik'leyhem.

**Jos7:11** Yisra'El has sinned, and they have also transgressed My covenant which I commanded them. And they have even taken of the accursed thing and have also stolen and deceived also. And they have also put them among their own things.

<11> ἡμάρτηκεν ὁ λαὸς καὶ παρέβη τὴν διαθήκην, ἣν διεθέμην πρὸς αὐτούς,  
καὶ κλέψαντες ἀπὸ τοῦ ἀναθέματος ἐνέβαλον εἰς τὰ σκεύη αὐτῶν.

11 hēmartēken ho laos kai parebē tēn diathēkēn,

have sinned The people, and violated the covenant

hēn diethemēn pros autous, kai klepsantes



which I ordained with it, for they have stolen  
 apo tou anathematos enebalon eis ta skeuē autōn.  
 from the offering for consumption, and they cast for the items themselves.

וַיִּגְדְּלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי אֹיְבֵיהֶם עֹרֶף וַיִּפְּנוּ  
 לְפָנֵי אֹיְבֵיהֶם כִּי הָיוּ לְחָרֵם לֹא אֹסִיף לְהִיּוֹת עִמָּכֶם  
 אִם-לֹא תִשְׁמְדוּן הַחָרֵם מִקִּרְבְּכֶם:

12. w'lo' yuk'lu b'ney Yis'ra'El laqum liph'ney 'oy'beyhem `oreph yiph'nu  
 liph'ney 'oy'beyhem ki hayu l'cherem lo' 'osiph lih'yoth `imakem  
 'im-lo' thash'midu hacherem miqir'b'kem.

Jos7:12 Therefore the sons of Yisra'El could not stand before their enemies;  
 they turn their backs before their enemies, for they have become accursed.  
 I shall not be with you anymore unless you destroy the accursed thing from your midst.

<12> οὐ μὴ δύνωνται οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ὑποστῆναι κατὰ πρόσωπον τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν·  
 αὐχένα ἐπιστρέψουσιν ἔναντι τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν, ὅτι ἐγενήθησαν ἀνάθεμα·  
 οὐ προσθήσω ἔτι εἶναι μεθ' ὑμῶν, ἐὰν μὴ ἐξάρητε τὸ ἀνάθεμα ἐξ ὑμῶν αὐτῶν.

12 ou mē dynōntai hoi huioi Israēl hypostēnai kata prosōpon tōn echthrōn autōn;  
 And in no way shall be able the sons of Israel to stand in front of its enemies.

auchena epistrepousin enanti tōn echthrōn autōn,  
 the back of the neck They shall turn before their enemies,

hoti egenēthēsan anathema;  
 for they were become an offering for consumption.

ou prosthēsō eti einai meth' hymōn,  
 I shall not add any longer to be with you,

ean mē exarēte to anathema ex hymōn autōn.  
 if you should not lift away the offering for consumption from among you of them.

וַיִּגְדְּלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי אֹיְבֵיהֶם עֹרֶף וַיִּפְּנוּ  
 לְפָנֵי אֹיְבֵיהֶם כִּי הָיוּ לְחָרֵם לֹא אֹסִיף לְהִיּוֹת עִמָּכֶם  
 אִם-לֹא תִשְׁמְדוּן הַחָרֵם מִקִּרְבְּכֶם:

יגדלו בניהם לפני אויביהם עורף ויפנו  
 לפני אויביהם כי היו לחרם לא אוסיף להיות עמכם  
 אם-לא תשמדו החרם מקרבכם:

13. qum qadesh 'eth-ha`am w'amar'at hith'qad'shu l'machar  
 ki koh 'amar Yahúwah 'Elohey Yis'ra'El cherem b'qir'b'ak Yis'ra'El lo' thukal laqum  
 liph'ney 'oy'beyak `ad-hasir'kem hacherem miqir'b'kem.

Jos7:13 Rise up! Consecrate the people and say, Consecrate yourselves for tomorrow,  
 for thus אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, the El of Yisra'El, has said, There is accursed thing in your midst,  
 O Yisra'El. You cannot stand before your enemies  
 until you have removed the accursed thing from your midst.

<13> ἀναστὰς ἀγιάσον τὸν λαὸν καὶ εἰπὸν ἀγιασθῆναι εἰς αὔριον·  
τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ Τὸ ἀνάθεμα ἐν ὑμῖν ἐστίν, οὐ δυνήσεσθε  
ἀντιστῆναι ἀπέναντι τῶν ἐχθρῶν ὑμῶν, ἕως ἂν ἐξάρητε τὸ ἀνάθεμα ἐξ ὑμῶν.

13 anastas hagiason ton laon kai eipon hagiasthēnai eis aurion;

In rising up, purify the people, and tell them to be sanctified for tomorrow!

tade legei kyrios ho theos Israēl

For thus says YHWH the El of Israel,

To anathema en hymin estin,

The offering devoted for consumption is among you,

ou dynēsesthe antistēnai apenanti tōn echthrōn hymōn,

you shall not be able to withstand before your enemies,

heōs an exarēte to anathema ex hymōn.

until whenever you should lift away the offering for consumption from you.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו  
וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו  
וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו  
וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו

יְהוָה יִקְרַב לְמִשְׁפַּחֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר-יִלְכְּדָנָה יְהוָה יִקְרַב  
לְבָתֵּיהֶם וְהַבַּיִת אֲשֶׁר יִלְכְּדוּ יְהוָה יִקְרַב לְגִבְרֵיהֶם:

14. w'niq'rab'tem baboqer l'shib'teykem w'hayah hashebet 'asher-yil'k'denu Yahúwah  
yiq'rab lamish'pachoth w'hamish'pachah 'asher-yil'k'denah Yahúwah tiq'rab labatim  
w'habayith 'asher yil'k'denu Yahúwah yiq'rab lag'barim.

Jos7:14 In the morning then you shall come near by your tribes.

And it shall be that the tribe which אָשֶׁר takes shall come near by families,  
and the family which אָשֶׁר takes shall come near by houses,  
and the house which אָשֶׁר takes shall come near by men.

<14> καὶ συναχθήσεσθε πάντες τὸ πρῶν κατὰ φυλάς, καὶ ἔσται ἡ φυλή,  
ἣν ἂν δείξῃ κύριος, προσάξετε κατὰ δῆμους· καὶ τὸν δῆμον, ὃν ἂν δείξῃ κύριος,  
προσάξετε κατ' οἶκον· καὶ τὸν οἶκον, ὃν ἂν δείξῃ κύριος, προσάξετε κατ' ἄνδρα·

14 kai synachthēsesthe pantes to prōi kata phylas,

And you shall gather all in the morning according to your tribes.

kai estai hē phylē, hēn an deixē kyrios,

And it shall be to the tribe which ever YHWH shows,

prosaxete kata dēmous;

and you shall lead forward according to peoples.

kai ton dēmon, hon ean deixē kyrios,

And the people which ever YHWH shows

prosaxete kat' oikon;

you shall lead forward according to house.

kai ton oikon, hon ean deixē kyrios, prosaxete kat' andra;

And the house which ever YHWH shows, by man you shall lead forward.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַח בְּעַמּוֹתָיו

טוֹהֲיָהּ הַנִּלְכָד בַּחֲרָם יִשְׁרָף בְּאֵשׁ אֹתוֹ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ  
כִּי עָבַר אֶת-בְּרִית יְהוָה וְכִי-עָשָׂה נְבִלָה בְּיִשְׂרָאֵל:

15. w'hayah hanil'kad bacherem yisareph ba'esh 'otho w'eth-kal-'asher-lo  
ki `abar 'eth-b'rith Yahúwah w'ki-`asah n'balah b'Yis'ra'El.

**Jos7:15** It shall be that the one who is taken with the accursed thing shall be burned with fire, he and all that he has, because he has transgressed the covenant of אָשֶׁר לוֹ, and because he has wrought folly in Yisra'El.

<15> καὶ ὅς ἂν ἐνδειχθῆ, κατακαυθήσεται ἐν πυρὶ καὶ πάντα, ὅσα ἐστὶν αὐτῷ, ὅτι παρέβη τὴν διαθήκην κυρίου καὶ ἐποίησεν ἀνόμημα ἐν Ἰσραηλ. --

15 kai hos an endeichthē, katakauthēsetai en pyri

And who ever should be pointed out, he shall be burnt by the fire,

kai panta, hosa estin autō, hoti parebē tēn diathēkēn kyriou

and all as much as is his; for he violated the covenant of YHWH,

kai epoiēsen anomēma en Israēl. --

and that he committed a violation of the law in Israel.

יִזְבְּחֵם אֶת-מִשְׁפַּחַת הַזְרָחִי לְגִבְרִים וְיִלְכָד זַבְדִּי  
וְיִקְרַב אֶת-מִשְׁפַּחַת הַזְרָחִי לְגִבְרִים וְיִלְכָד זַבְדִּי

יִזְבְּחֵם אֶת-מִשְׁפַּחַת הַזְרָחִי לְגִבְרִים וְיִלְכָד זַבְדִּי  
וְיִקְרַב אֶת-מִשְׁפַּחַת הַזְרָחִי לְגִבְרִים וְיִלְכָד זַבְדִּי

16. wayash'kem Yahushu`a baboqer wayaq'reb 'eth-Yis'ra'El lish'batayu  
wayilaked shebet Yahudah.

**Jos7:16** So Yahushua arose early in the morning and brought Yisra'El near by tribes, and the tribe of Yahudah was taken.

<16> καὶ ὥρθρισεν Ἰησοῦς καὶ προσήγαγεν τὸν λαὸν κατὰ φυλάς, καὶ ἐνεδείχθη ἡ φυλὴ Ἰουδα·

16 kai ōrthrisen Iēsous kai prosēgagen ton laon kata phylas,

And Joshua rose up early, and he led forward the people by its tribe.

kai enedeichthē hē phylē Iouda;

And was made manifest the tribe of Judah.

וְיִקְרַב אֶת-מִשְׁפַּחַת הַזְרָחִי לְגִבְרִים וְיִלְכָד זַבְדִּי  
וְיִקְרַב אֶת-מִשְׁפַּחַת הַזְרָחִי לְגִבְרִים וְיִלְכָד זַבְדִּי

וְיִקְרַב אֶת-מִשְׁפַּחַת הַזְרָחִי לְגִבְרִים וְיִלְכָד זַבְדִּי  
וְיִקְרַב אֶת-מִשְׁפַּחַת הַזְרָחִי לְגִבְרִים וְיִלְכָד זַבְדִּי

17. wayaq'reb 'eth-mish'pachath Yahudah wayil'kod 'eth mish'pachath haZar'chi  
wayaq'reb 'eth-mish'pachath haZar'chi lag'barim wayilaked Zab'di.

**Jos7:17** He brought the family of Yahudah near, and he took the family of the Zerachites; and he brought the family of the Zerachites near by men, and Zabdi was taken.

<17> καὶ προσήχθη κατὰ δῆμους, καὶ ἐνεδείχθη δῆμος ὁ Ζαραῖ· καὶ προσήχθη κατὰ ἄνδρα,



17 kai prosēchthē kata dēmous,  
 And it was brought by their families,  
 kai enedeichthē dēmos ho Zarai; kai prosēchthē kata andra,  
 and the family of the Zarhites was pointed out; And it was brought man by man,

18  
 יחַוּיִקְרַב אֶת־בֵּיתוֹ לַגְּבָרִים  
 וַיִּלְכַּד עֶכְזָן בֶּן־כַּרְמִי בֶן־זַבְדִּי בֶן־זַרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה׃

18. wayaq'reb 'eth-beytho lag'barim  
 wayilaked `Akan ben-Kar'mi ben-Zab'di ben-Zerach l'mateh Yahudah.

Jos7:18 He brought his household near by men; and Akan, son of Karmi, son of Zabdi, son of Zerach, from the tribe of Yahudah, was taken.

<18> καὶ ἐνεδείχθη Ἀχαρ υἱὸς Ζαμβρι υἱοῦ Ζαρα.

18 kai enedeichthē Achar huios Zambri huiou Zara.  
 and was made manifest Achan son of Carmi, son of Zabdi.

19  
 יטוֹיֵאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־עֶכְזָן בְּנֵי שִׁים־נָא כָבוֹד  
 לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתֵן־לוֹ תוֹדָה  
 וְהַגִּד־נָא לִי מָה עָשִׂיתָ אֶל־תִּכְחַד מִמֶּנִּי׃

19. wayo'mer Yahushu`a 'el-`Akan b'ni sim-na' kabod laYahúwah 'Elohey Yis'ra'El  
 w'then-lo thodah w'haged-na' li meh `asiath 'al-t'kached mimeni.

Jos7:19 Then Yahushua said to Akan, My son, I pray, give glory to the El of Yisra'El, and give praise to Him; and tell me now what you have done. Do not hide it from me.

<19> καὶ εἶπεν Ἰησοῦς τῷ Ἀχαρ Δὸς δόξαν σήμερον τῷ κυρίῳ θεῷ Ἰσραηλ  
 καὶ δὸς τὴν ἔξομολόγησιν καὶ ἀνάγγελόν μοι τί ἐποίησας, καὶ μὴ κρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ.

19 kai eipen Iēsous tō Achar Dos doxan sēmeron tō kyriō theō Israēl  
 And Joshua said to Achan, today give indeed glory to YHWH the El of Israel,

kai dos tēn exomologēsīn kai anageilon moi ti epoiēsas,  
 and make the acknowledgment, and announce to me what you did!

kai mē kruyēs ap' emou.  
 and you should not hide it from me.

20  
 כוֹיַעַן עֶכְזָן אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּאמֶר אֶמְנָה אֲנֹכִי חָטָאתִי  
 לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִזַּאת וְכִזַּאת עָשִׂיתִי׃

20. waya`an `Akan 'eth-Yahushu`a wayo'mar 'am'nah 'anoki chata'thi

laYahúwah 'Elohey Yis'ra'El w'kazo'th w'kazo'th `asithi.

**Jos7:20** So Akan answered Yahushua and said,  
Truly, I have sinned against אלהים, the El of Yisra'El,  
and thus and thus have I done:

<20> καὶ ἀπεκρίθη Αχαρ τῷ Ἰησοῦ καὶ εἶπεν Ἀληθῶς ἤμαρτον  
ἐναντίον κυρίου θεοῦ Ἰσραηλ· οὕτως καὶ οὕτως ἐποίησα·

20 kai apekrithē Achar tō Iēsoi kai eipen

And Achan answered to Joshua, and said,

Alēthōs hēmarton enantion kyriou theou Israēl; houtōs kai houtōs epoiēsa;

Truly I sinned before YHWH the El of Israel, so and so I have done.

---

גפף זכרפז זכרזכז אצז⊗ חכז קונוז קאכז ללז אכקכז 21  
זאזחכז זכרפז זכרפז זכרזח אכז קאכז קזכז  
:אכחכז גפףאז זכרזכז קזכז חכז זכרזכז⊗ זכרזכז זכרזכז  
כאזאזאז בנשלא אדרת שנער אחת טובה ומאתים שקלים כסף  
ולשון זהב אחד חמשים שקלים משקלו ואחמדם  
ואקחם והנם טמונים בארץ בתוך האקלי והכסף תחתיה:

21. wa'er'eh bashalal 'adereth Shin'ar 'achath tobah uma'thayim sh'qalim keseph  
ul'shon zahab 'echad chamishim sh'qalim mish'qalo wa'ech'm'dem  
wa'eqachem w'hinam t'munim ba'arets b'thok ha'ahali w'hakeseph tach'teyah.

**Jos7:21** when I saw among the spoil one beautiful robe of Shinar  
and two hundred shekels of silver and one wedge of gold fifty shekels in weight,  
then I coveted them and took them; and behold, they are concealed in the earth  
in the middle of my tent with the silver underneath it.

<21> εἶδον ἐν τῇ προνομῇ ψιλὴν ποικίλην καλὴν καὶ διακόσια δίδραχμα ἀργυρίου  
καὶ γλῶσσαν μίαν χρυσὴν πεντήκοντα διδράχμων καὶ ἐνθυμηθεὶς αὐτῶν ἔλαβον,  
καὶ ἰδοὺ αὐτὰ ἐγκέκρυπται ἐν τῇ γῆ ἐν τῇ σκηνῇ μου,  
καὶ τὸ ἀργύριον κέκρυπται ὑποκάτω αὐτῶν.

21 eidon en tē pronomē psilēn poikilēn kalēn

I beheld in the spoils standing bare colored robe one goodly,

kai diakosia didrachma argyriou

and two hundred double-drachmas of silver,

kai glōssan mian chrysēn pentēkonta didrachmōn kai enthymētheis autōn elabon,

and wedge of gold one – fifty double-drachmas. And I coveted them, and I took.

kai idou auta egkekryptai en tē gē en tē skēnē mou,

And behold, these are hid in the ground in my tent,

kai to argyrion kekryptai hypokatō autōn.

and the silver is hid underneath them.

---

אכרזכז זכרזכז זכרזכז⊗ אכז חכז 22  
:אכחכז גפףאז זכרזכז אכז  
כבזאזאז יחושע מלאכים וירצו האקלי  
והנה טמונה באקלי והכסף תחתיה:

22. wayish'lach Yahushu`a mal'akim wayarutsu ha'ohelah w'hinneh t'munah b'ahalo w'hakeseph tach'teyah.

**Jos7:22** So Yahushua sent messengers, and they ran to the tent; and behold, it was concealed in his tent with the silver underneath it.

<22> καὶ ἀπέστειλεν Ἰησοῦς ἀγγέλους,  
καὶ ἔδραμον εἰς τὴν σκηνὴν εἰς τὴν παρεμβολήν·  
καὶ ταῦτα ἦν ἐγκεκρυμμένα εἰς τὴν σκηνήν, καὶ τὸ ἀργύριον ὑποκάτω αὐτῶν.  
22 kai apesteilēn Iēsous aggelous, kai edramon eis tēn skēnēn eis tēn parembolēn;  
And Joshua sent messengers, and they ran to the tent in the camp;  
kai tauta ēn egkekrymmena eis tēn skēnēn, kai to argyrion hypokatō autōn.  
and these were being hid in his tent, and the silver underneath them.

וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ מַלְאָכָיו וַיָּרָצוּ אֶל־הַאֹהֶל וַיִּבְּאֵם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ  
וַיִּבְּאֵם אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְקוּם לִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ  
כַּגְּוִיָּקָחוּם מִתּוֹךְ הָאֹהֶל וַיִּבְּאֵם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ  
וְאֵל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְקוּם לִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ

23. wayiqachum mitok ha'ohel way'bi'um 'el-Yahushu`a w'el kal-b'ney Yis'ra'El wayatsiqum liph'ney Yahúwah.

**Jos7:23** They took them from inside the tent and brought them to Yahushua and to all the sons of Yisra'El, and they poured them out before YHWH.

<23> καὶ ἐξήνεγκαν αὐτὰ ἐκ τῆς σκηνῆς καὶ ἤνεγκαν πρὸς Ἰησοῦν καὶ τοὺς πρεσβυτέρους Ἰσραηλ, καὶ ἔθηκαν αὐτὰ ἔναντι κυρίου.  
23 kai exēnegkan auta ek tēs skēnēs kai ēnegkan pros Iēsoun  
And they brought them from the tent, and brought them to Joshua,  
kai tous presbyterous Israēl, kai ethēkan auta enanti kyriou.  
and to the elders of Israel. And they put them before YHWH.

וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עֶזְרָן בֶּן־זֶרַח וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הָאֹהֶל  
וְאֶת־לְשׁוֹן הַזָּהָב וְאֶת־בְּנָיו וְאֶת־בְּנֹתָיו וְאֶת־נְשׂוֹתָיו  
וְאֶת־חֲמֹרוֹ וְאֶת־צֹאֲנֹו וְאֶת־אֹהֶלוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ  
וְכָל־יִשְׂרָאֵל עָמוּ וַיַּעֲלוּ אֹתָם עִמָּךְ עֶזְרָן

24. wayiqach Yahushu`a 'eth-`Akan ben-Zerach w'eth-hakeseph w'eth-ha'adereth w'eth-l'shon hazahab w'eth-banayu w'eth-b'nothayu w'eth-shoro w'eth-chamoro w'eth-tso'no w'eth-'ahalo w'eth-kal-'asher-lo w'kal-Yis'ra'El imo waya'alu 'otham`emeq`Akor.

**Jos7:24** Then Yahushua and all Yisra'El with him, took Akan the son of Zerach, the silver, the robe, the wedge of gold, his sons, his daughters, his oxen, his donkeys, his sheep, his tent and all that belonged to him;

and they brought them up to the valley of Akor.

<24> καὶ ἔλαβεν Ἰησοῦς τὸν Αχαρ υἱὸν Ζαρα καὶ ἀνήγαγεν αὐτὸν εἰς φάραγμα Αχωρ καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ τὰς θυγατέρας αὐτοῦ καὶ τοὺς μόσχους αὐτοῦ καὶ τὰ ὑποζύγια αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ πρόβατα αὐτοῦ καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ, καὶ πᾶς ὁ λαὸς μετ' αὐτοῦ· καὶ ἀνήγαγεν αὐτοὺς εἰς Ἐμεκαχωρ.

24 kai elaben Iēsous ton Achar huion Zara kai anēgagen auton eis pharagga Achōr  
And Joshua took Achan son of Zerah, and they led them into the valley of Achor.

kai tous huiouis autou kai tas thygateras autou kai tous moschous autou  
And his sons, and his daughters, and his calves,

kai ta hypozygia autou kai panta ta probata autou kai tēn skēnēn autou  
and his beasts of burden, and all his sheep, and his tent,

kai panta ta hyparchonta autou, kai pas ho laos met' autou;  
and all his possessions, all the people with him;

kai anēgagen autous eis Emekachōr.  
and they led them into Emek Achor

אָפֿאַר יִשׁוּעַ בְּנֵי־זֶרַח אַחָר וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בָּתּוּלָתוֹ וְאֶת־בָּקָרָו וְאֶת־חֲמֹשֵׁי־עֲרֻבָתוֹ וְאֶת־כָּל־צִדְקָתוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לְאָחָר וְאֶת־כָּל־עַמּוֹתָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹתֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־עַמּוֹתֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־עַמּוֹתֵי־יִשְׂרָאֵל  
כה ויאמר יהושע מה עכרתנו יעפרך יהיה  
ביום הזה ויקראו אתו כל־ישראל אבן  
וישׂרפו אתם באשׁ ויסקלו אתם באבנים:

25. wayo'mer Yahushu`a meh `akar'tanu ya`kar'k Yahúwah bayom hazeh  
wayir'g'mu 'otho kal-Yis'ra'El 'eben wayis'r'phu 'otham ba'esh  
wayis'q'lu 'otham ba'abanim.

Jos7:25 Yahushua said, Why have you troubled us? אָפֿאַר shall trouble you this day.  
And all Yisra'El stoned them with stones; and they burned them with fire  
after they had stoned them with stones.

<25> καὶ εἶπεν Ἰησοῦς τῷ Αχαρ τί ὠλέθρευσας ἡμᾶς; ἐξολεθρεύσαι σε κύριος καθὰ καὶ σήμερον. καὶ ἐλιθοβόλησαν αὐτὸν λίθοις πᾶς Ἰσραηλ.

25 kai eipen Iēsous tō Achar Ti ōlethreusas hēmas?  
And Joshua said to Achan, Why did you annihilate us

exolethreusai se kyrios katha kai sēmeron.  
to utterly destroy you for YHWH even today?

kai elithobolēsan auton lithois pas Israēl.  
And stoned him all Israel with stones.

לְאָחָר וְאֶת־בָּתּוּלָתוֹ וְאֶת־בָּקָרָו וְאֶת־חֲמֹשֵׁי־עֲרֻבָתוֹ וְאֶת־כָּל־צִדְקָתוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לְאָחָר וְאֶת־כָּל־עַמּוֹתָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹתֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־עַמּוֹתֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־עַמּוֹתֵי־יִשְׂרָאֵל  
כו ויקראו עליו גל־אבנים גדול  
עד היום הזה וישׂב יהיה מחרון אפו

עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עֵמֶק עֶכּוֹר עַד הַיּוֹם הַזֶּה: פ

26. wayaqimu `alayu gal-`abanim gadol `ad hayom hazeh wayashab Yahúwah  
mecharon `apo `al-ken qara' shem hamaqom hahu' `emeq `Akor `ad hayom hazeh.

**Jos7:26** They raised over him a great heap of stones to this day,  
and **אָפָה** turned from the fierceness of His anger.  
Therefore the name of that place has been called the valley of Akor to this day.

<26> καὶ ἐπέστησαν αὐτῷ σωρὸν λίθων μέγαν.  
καὶ ἐπαύσατο κύριος τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς.  
διὰ τοῦτο ἐπωνόμασεν αὐτὸ Ἐμεκαχωρ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης.

26 kai epestēsan autō sōron lithōn megan.

And they set over him a heap stones of great.

kai epausato kyrios tou thymou tēs orgēs.

And YHWH ceased the rage of anger.

dia touto epōnomasen auto Emekachōr heōs tēs hēmeras tautēs.

Therefore this is the name of it – Emek Achor, unto this day.